

MC8700

Wireless Microphone



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

## Index

English

English ————— 4

Svenska ————— 44

Svenska

Français

Français ————— 9

Norge ————— 49

Norge

Español

Español ————— 14

Suomi ————— 54

Suomi

Deutsch

Deutsch ————— 19

Русский ————— 59

Русский

Nederlands

Nederlands ————— 24

Polski ————— 64

Polski

Italiano

Italiano ————— 29

Magyar ————— 69

Magyar

Português

Português ————— 34

Türkçe ————— 74

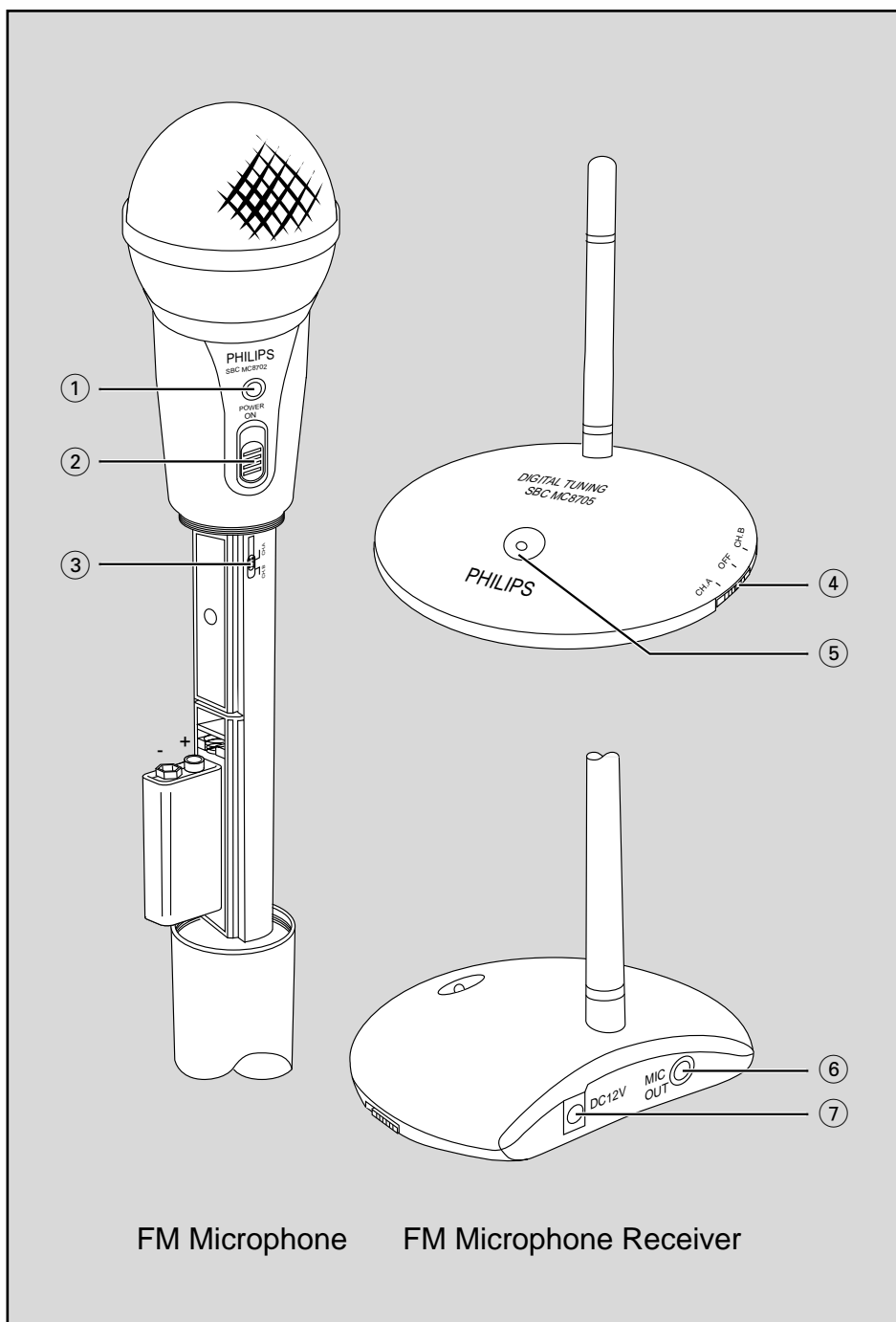
Türkçe

Dansk

Dansk ————— 39

Ελληνικά ————— 79

Ελληνικά



FM Microphone

FM Microphone Receiver

## General information

## Contents

### Congratulations!

You have just bought the best RF/FM wireless microphone system. Philips uses the latest RF/FM wireless technology to give you complete freedom of movement. No more inconvenient cables and wires!

#### IMPORTANT

**Read these instructions: All the safety and operating instructions should be read before using the wireless microphone system.**

**Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.**

**Always switch the FM microphone and the receiver to the OFF position when not in use to save energy.**

**Remove the battery from the compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for long period**

**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed properly.**

**Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.**

**Use a slightly dampened chamois cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as these may harm the housing.**

**Radio equipment for wireless audio applications is not protected against disturbance from other radio services.**

### Benefits of Philips latest RF/FM wireless technology

#### Wireless Transmission

the FM microphone transmits signals to the FM microphone receiver without using any cables or wires.

#### High-frequency radio signal

high frequency radio signals give clear, sharp reception.

#### No line of sight required

signals penetrates doors, walls, windows nothing poses an obstacle to transmission.

#### Dual operation

you can use 2 FM microphone sets in the same room at the same time by selecting between Channel A and B, interference-free.

#### Powerfully convenient

our FM microphone operates on one 9Volt alkaline battery, and the receiver is powered by the 12 Volt AC/DC adapter. Simply replace the battery with a new one and continue playing

### Contents of Box

Your system consists of the following accessories:

- 1 x SBC MC8702 microphone,
- 1 x SBC MC8705 microphone receiver
- 1 x SBC CS030/00 12Volt / 200mA adapter (for UK version: SBC CS030/05)
- 1 x mono audio cable (1m)
- 1 x 9 Volt battery 6LR61 type, SM544
- 1 x 3.5 mm to 6.3 mm mono adapter plug

## Controls

### FM Microphone

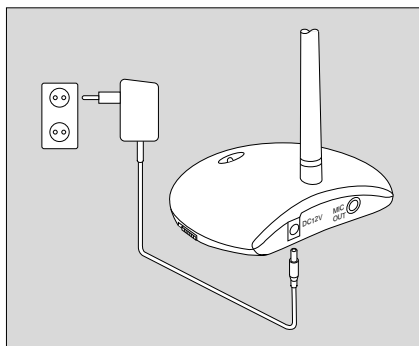
- 1 Power ON and battery indicator** – Indicator: starts blinking if battery level is low. You should then replace the battery.
- Power ON/OFF
- Channel selection (CH A/ CH B)

### FM Microphone Receiver

- Power ON/OFF and Channel selection (CH A / CH B)
- Power ON indicator
- Microphone signal output
- DC Power input

## Installation

### Receiver Power Supply



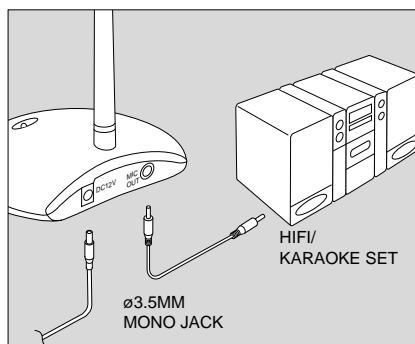
- 1 Insert the DC connector of the AC/DC adapter into the 12 Volt DC input of the FM microphone receiver. Always ensure adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- 2 Connect the adapter to the mains supply.

#### Note:

- Only use Philips SBC CS030/00 12 Volt/ 200mA AC/DC adapter  
(For UK, use only Philips SBC CS030/05)
- Always disconnect the adapter when you are not using it.

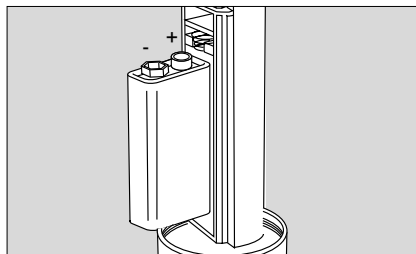
## Installation

### Audio Connections



- 3 Insert the audio cable to the microphone receiver output and connect to the microphone input of your HiFi or karaoke system.  
→ In case your audio source has a 6.3mm microphone input, connect the 3.5 mm to 6.3mm mono adapter plug, which is supplied with the set.

### Microphone Power Supply



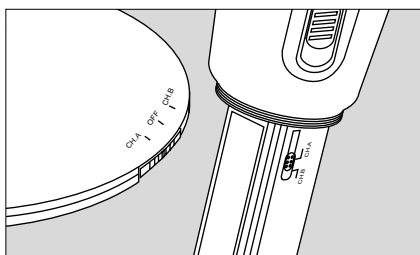
- 4 Insert a 9Volt battery into the FM microphone battery compartment, with the correct polarity as shown.

# Installation

# Operation

English

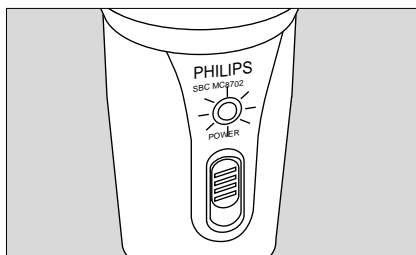
## Channel Selection



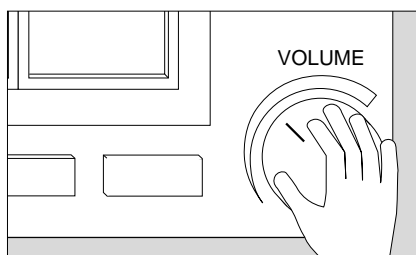
- 5 Select the same channel in the microphone and the receiver. The preset channel is Channel A.

*Note: When using 2 FM wireless microphones in the same room, switch one of the microphone set to Channel B.*

## OPERATION



- 1 Switch microphone to ON, and the receiver to CH A or CH B.  
 → Make sure the channel selection on the microphone matches with the receiver.  
 → The power indicator lights up. Indicator: starts blinking if battery level is low. You should then replace the battery.



- 2 Adjust the volume of your HiFi or karaoke system to the desired level.

## Environmental Information

**All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene**

**Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.**

## Troubleshooting

English

*If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.*

*If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.*

**WARNING:** *Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.*

Problem	Remedy
<b>No sound</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Check if the DC connector is properly connected to the receiver and the mains socket.</li> <li>– Check if the microphone is in the ON position, and that the microphone Channel selection matches the receiver</li> <li>– Check if the audio cable is connected to the microphone input of the HiFi or karaoke system. Also check if the appropriate audio source has been selected.</li> <li>– Microphone battery running low. Replace with a new battery.</li> <li>– Adjust the microphone input level (if available) as well the volume on your HiFi or karaoke system.</li> </ul>
<b>Distortion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Microphone battery running low. Replace with a new battery.</li> <li>– Interference from other Radio service, select the other Channel.</li> <li>– Ensure the audio source's volume is not set at a too high level. Reduce the volume.</li> <li>– Do not place the receiver or the microphone near fluorescent lamps.</li> <li>– Adjust the microphone input level (if available) as well the volume on your HiFi or karaoke system.</li> </ul>

**Radio equipment for wireless audio applications is not protected against disturbance from other radio services.**

## Specifications

## Regulations

<b>System:</b>	Radio Frequency
<b>Carrier Frequency:</b>	Channel A – 863.3 MHz Channel B – 863.7 MHz
<b>Modulation:</b>	Frequency Modulation (FM)
<b>Radiated Output Power:</b>	<10m Watt
<b>Effective Transmission Range:</b>	30 metres ( omni-directional)

### Microphone

<b>Power supply:</b>	9 Volt Battery
<b>Microphone receiver power supply:</b>	12Volt/200mA DC
<b>Output Level:</b>	<5mV
<b>Frequency Range:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Sensitivity :</b>	-55 dB
<b>Signal/Noise ratio:</b>	> 60dB
<b>Distortion:</b>	<0.5% THD

### European Regulations

*This product has been designed, tested and manufactured according the European R&TTE Directive 1999/5/EC.*

*Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:*

#### R&TTE Directive 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✗	F	✓
IRL	✓	I	✗	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						



## Informations générales

## Contenu

### Félicitations!

Vous venez d'acheter le meilleur des systèmes micro-cravate RF/FM. Philips applique les dernières technologies en RF/FM sans fil afin de vous offrir une liberté de mouvement totale. Plus jamais d'inconvénients liés aux câbles et fils!

### IMPORTANT

**Lire ces instructions: Il est important de lire toutes les consignes de sécurité et d'emploi avant d'utiliser le système de micro-cravate sans fil.**

**Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque de l'adaptateur correspond bien au voltage du secteur local avant de le brancher sur la prise de courant.**

**Il est important de toujours commuter le microphone FM ainsi que le récepteur sur la position OFF (arrêt) en cas de non-utilisation afin d'économiser l'énergie.**

**Retirer la pile du compartiment et débrancher l'adaptateur de la prise secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.**

**Les piles contiennent des substances chimiques, il est donc important de respecter les règles de mise au rebut.**

**Eviter les chocs et tout contact avec le feu: ne pas exposer l'appareil à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive due à un appareil de chauffage ou à la lumière directe du soleil.**

**Utiliser une peau de chamois légèrement humide pour nettoyer le boîtier. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ou des substances abrasives, qui pourraient endommager le boîtier.**

**L'équipement radio destiné aux applications audio sans fil n'est pas protégé contre les perturbations provenant d'autres services radio.**

### Les avantages de la dernière technologie RF/FM sans fil de Philips

#### Transmission sans fil

le microphone FM transmet des signaux au récepteur microphone FM sans câbles ni fils.

#### Signal radio haute-fréquence

les radios à signaux haute-fréquence offrent une réception claire et nette.

#### Pas de nécessité de ligne optique

les signaux traversent les portes, murs et fenêtres; il n'y a donc pas d'obstacle à la transmission.

#### Fonctionnement en double

Vous pouvez utiliser deux microphones FM dans la même pièce et en même temps, sans avoir d'interférence, en faisant une sélection entre le Canal A et le Canal B.

#### Mode d'alimentation simple

Notre microphone FM fonctionne avec une pile alcaline de 9 Volts, et le récepteur est alimenté par l'adaptateur CA/CC de 12 Volts. Il suffit simplement de remplacer la pile lorsqu'elle est usagée.

### Contenu de l'emballage

Votre appareil est composé des accessoires suivants:

- 1 x microphone SBC MC8702
- 1 x microphone récepteur SBC MC8705
- 1 x adaptateur SBC CS030/00 12Volt/200mA
- 1 x câble audio (1m)
- 1 x pile de 9 Volts type 6LR61, SM544
- 1 x adaptateur de 3,5 mm à 6,3 mm

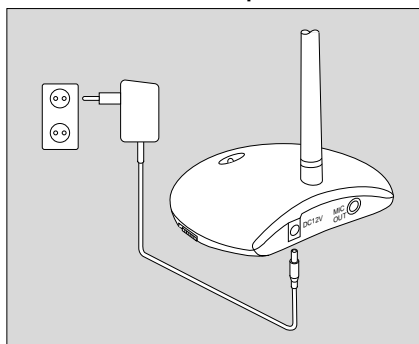
## Commandes

### Microphone FM

- 1 **Indicateur de mise sous tension (ON) et de la pile** – L'indicateur clignote lorsque la pile devient faible. Il faut alors la remplacer.
  - 2 Mise sous et hors tension (ON/OFF)
  - 3 Sélection des canaux (CH A / CH B)
- ### Récepteur microphone FM
- 4 Mise sous et hors tension (ON/OFF) et sélection des canaux (CH A / CH B)
  - 5 Indicateur de mise sous tension (ON)
  - 6 Transmission des signaux du microphone
  - 7 Entrée en courant continu (CC)

## Installation

### Alimentation du récepteur



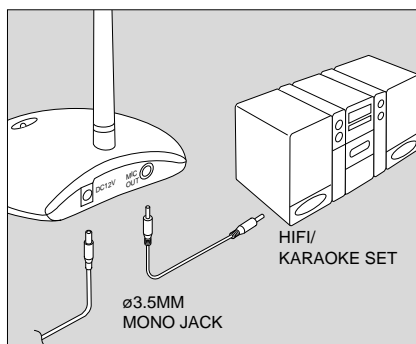
- 1 Branchez le connecteur CC de l'adaptateur CA/CC dans l'entrée CC 12 Volts du récepteur microphone FM. Assurez-vous toujours que le voltage de l'adaptateur correspond au voltage de la prise du secteur.
- 2 Connectez l'adaptateur à la prise du secteur.

#### Remarque:

- Utilisez uniquement l'adaptateur Philips SBC CS030/00 12 Volt / 200 m A AC/DC.
- Il faut toujours débrancher l'adaptateur lorsque vous ne l'utilisez pas.

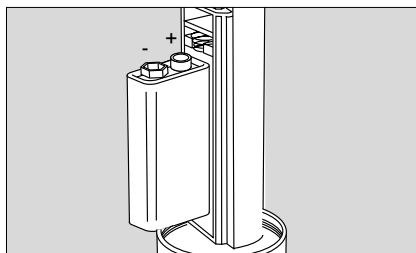
## Installation

### Connexions audio



- 3 Branchez le câble audio Hi-Fi à la sortie du récepteur microphone et connectez-le à l'entrée microphone de votre système HiFi ou karaoké.  
→ Dans le cas où votre source audio a un microphone avec une entrée de 6,3 mm, connectez la prise de 3,5 mm de l'adaptateur mono, qui vous est fournie avec l'appareil, à celle de 6,3 mm.

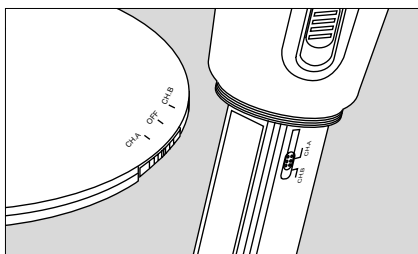
### Alimentation du microphone



- 4 Placez une pile de 9 Volts dans le compartiment à piles du microphone FM, en respectant la polarité comme cela est indiqué.

## Installation

### Sélection du canal

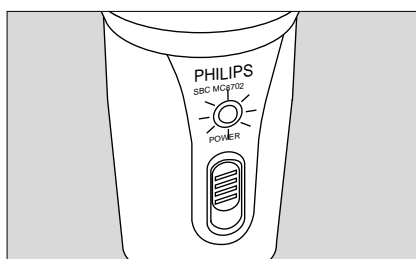


- 5 Sélectionnez le canal approprié au microphone et au récepteur. Le canal présélectionné est le canal A.

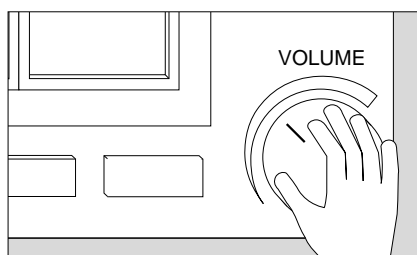
*Remarque: En cas d'utilisation de 2 micro-cavités FM dans la même pièce, réglez l'un des micros sur le canal B.*

## Fonctionnement

### FUNCTIONNEMENT



- 1 Commutez le microphone sur ON, et le récepteur sur CH A ou CH B.  
 → Assurez-vous que la sélection du canal sur le microphone correspond avec celle du récepteur.  
 → L'indicateur d'alimentation s'allume. L'indicateur clignote si la pile est faible. Il faut alors remplacer la pile.



- 2 Réglez le volume de votre système HiFi ou karaoké au niveau souhaité.

Français

### Informations sur l'environnement

**Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.**

**Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une société spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.**

## Recherche de pannes

**En cas de défaillance, vérifier en premier lieu les points listés ci-dessous avant d'amener votre appareil chez un réparateur.**

**Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème en suivant ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre de réparation.**

**AVERTISSEMENT : Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer votre appareil vous-même, car cela entraînerait l'annulation de la garantie délivrée lors de l'achat de l'appareil.**

Français

Problème	Remède
Pas de son	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez si le connecteur CC est correctement connecté au récepteur et à la prise du secteur.</li> <li>- Vérifiez si le microphone est bien sur la position ON, et si la sélection du canal du microphone correspond au récepteur.</li> <li>- Vérifiez si la câble audio est connecté à l'entrée microphone du système HiFi ou karaoké. Vérifier aussi que la source audio appropriée a bien été sélectionnée.</li> <li>- La pile du microphone est faible. Changez la pile.</li> <li>- Réglez le niveau d'entrée du microphone (si possible) ainsi que le volume de votre système HiFi ou karaoké.</li> </ul>
Distorsion	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La pile du microphone est faible. Changez la pile.</li> <li>- S'il y a une interférence provenant d'une autre station radio, sélectionnez l'autre canal.</li> <li>- Assurez-vous que le volume de la source audio n'ait pas été mis à un niveau trop élevé. Dans ce cas, réduisez le volume.</li> <li>- Ne placez pas le récepteur ou le microphone à côté de lampes fluorescentes.</li> <li>- Réglez le volume d'entrée du microphone (si possible) ainsi que le volume de votre système HiFi ou karaoké.</li> </ul>

**L'équipement radio pour les applications audio sans fil n'est pas protégé contre les perturbations causées par d'autres services radio.**

## Spécifications

## Règlementations

<b>Système:</b>	Fréquence Radio
<b>Fréquence porteuse:</b>	Canal AA – 863.3 MHz Canal AB – 863.7 MHz
<b>Modulation:</b>	Modulation de Fréquence (FM)
<b>Puissance de sortie en rayonnement:</b>	<10m Watt
<b>Plage de transmission effective:</b>	30 mètres ( omnidirectionnelle)

### Microphone

<b>Alimentation:</b>	Pile de 9 Volts
<b>Alimentation du récepteur du microphone:</b>	12Volt/200mA DC
<b>Niveau de sortie:</b>	<5mV
<b>Bande passante:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Sensibilité:</b>	-55 dB
<b>Rapport signal/bruit:</b>	> 60dB
<b>Distorsion:</b>	<0.5% THD

Français

### Règlementations Européennes

*Ce produit a été conçu, testé et fabriqué selon la Directive Européenne R&TTE, 1999/5/EC.*

*Selon cette directive, ce produit peut-être mis en circulation dans les états suivants:*

*Voir la Directive R&TTE 1999/5/EC.*

B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✗	F ✓
IRL ✓	I ✗	L ✓	NL ✓	A ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK ✓	N ✓
D ✓	CH ✓			

## Información general

## Contenido

### ¡Enhorabuena!

Acaba de comprar el mejor sistema de micrófono inalámbrico RF/FM. Philips utiliza la tecnología inalámbrica RF/FM más avanzada para proporcionarle total libertad de movimiento. ¡No más cables ni hilos molestos!

#### IMPORTANTE

**Lea estas instrucciones: Antes de utilizar el sistema de micrófono inalámbrico, deben leerse detenidamente las instrucciones de seguridad y utilización.**

**Compruebe que la tensión indicada en la placa de especificaciones corresponde a la tensión de la red eléctrica local, antes de conectar el equipo a la fuente de alimentación.**

**Ponga siempre el receptor y el micrófono FM en la posición OFF (desactivación) cuando no se utilice, así ahorrará energía.**

**Retire la pila del compartimento y desconecte el adaptador de la red si el sistema no se utiliza durante un largo período.**

**Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.**

**Prevenga los riesgos de incendio o sacudida electrocución: no exponga este equipo a la humedad, lluvia o calor excesivo causado por la calefacción o la luz directa del sol, ni sobre la arena.**

**Utilice una gamuza ligeramente humedecida para limpiar la carcasa. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos ya que éstos pueden dañar la carcasa.**

**Este equipo de radio para aplicaciones de audio inalámbricas, no está protegido contra interferencias causadas por otros servicios de radio.**

### Cuales son los beneficios de esta avanzada tecnología inalámbrica RF/FM de Philips

#### Transmisión inalámbrica

el micrófono FM transmite las señales al receptor de micrófono FM, sin utilizar cables ni hilos.

#### Señal de radio de alta frecuencia

las señales de radio de alta frecuencia proporcionan una recepción clara y nítida.

#### Los obstáculos no son un problema

las señales atraviesan puertas, paredes, ventanas; nada obstaculiza la transmisión.

#### Función "dual"

se pueden utilizar 2 juegos de micrófono FM en la misma sala y al mismo tiempo sin interferencias, sólo ha de seleccionar entre los canales A y B.

#### Potente y cómodo

nuestro micrófono FM funciona con una pila alcalina de 9V y el receptor es alimentado por el adaptador de CA/CC de 12V. Simplemente cambie la pila por una nueva y seguirá funcionando.

### Contenido de la caja

El sistema contiene los siguientes accesorios:

- 1 x micrófono SBC MC8702
- 1 x receptor de micrófono SBC MC8705
- 1 x adaptador SBC CS030/00 de 12V/200mA
- 1 x cable de audio (1m)
- 1 x pila de 9V, tipo 6LR61, SM544
- 1 x adaptador de 3,5 mm a 6,3 mm

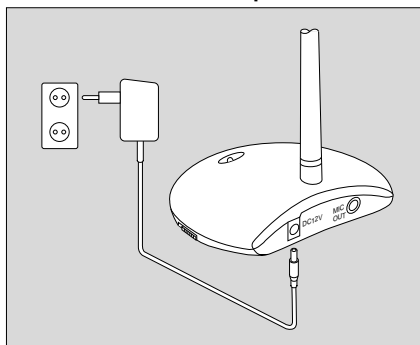
# Mandos

## Micrófono FM

- 1 Indicador de encendido (ON) y de pila** – El indicador empieza a parpadear si el nivel de carga de la pila es bajo. En este caso debe cambiarse la pila.
  - 2 Encendido/apagado (ON/OFF)
  - 3 Selección de canales (CH A/ CH B)
- ## Receptor de micrófono FM
- 4 Encendido/apagado (ON/OFF) y selección de canales (CH A / CH B)
  - 5 Indicador de encendido (ON)
  - 6 Salida para micrófono
  - 7 Entrada de CC

## Instalación

### Alimentación del receptor



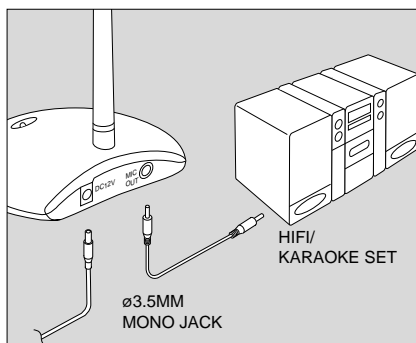
- 1 Inserte el conector de CC del adaptador de CA/CC en la entrada de CC de 12V del receptor de micrófono FM. Asegúrese siempre de que la tensión nominal del adaptador corresponde a la tensión de la red eléctrica.
- 2 Conecte el adaptador a la red eléctrica.

#### Nota:

- Utilice solamente el adaptador de AC/CC Philips SBC CS030/00 de 12 voltios/200 mA.
- Mantenga siempre desconectado el adaptador cuando no lo utilice.

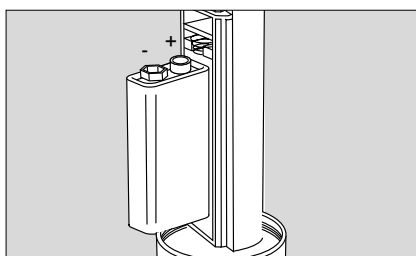
# Instalación

## Conexiones de audio



- 3 Inserte el cable de audio Hi-Fi en la salida de receptor de micrófono y conéctelo a la entrada de micrófono de su sistema de HIFI o karaoke.  
→ En el caso de que su fuente de audio tenga una entrada de micrófono de 6,3 mm, utilice el enchufe adaptador de 3,5 mm a 6,3 mm, que se suministra con el juego.

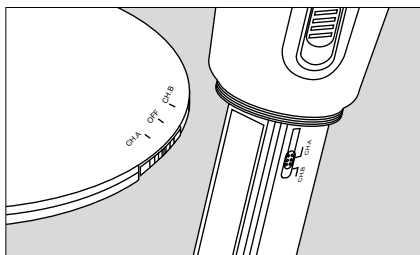
### Alimentación del micrófono



- 4 Coloque una pila de 9V en el compartimento de pilas del micrófono FM, con la polaridad orientada correctamente, tal y como se muestra.

## Instalación

### Selección de canal



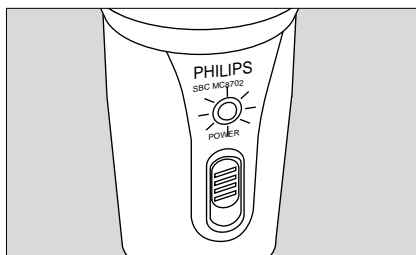
- 5 Seleccione el canal apropiado para el micrófono y receptor. El canal preestablecido es el canal A.

*Nota: Cuando utilice 2 micrófonos inalámbricos FM en la misma sala, cambie uno de los micrófonos al canal B.*

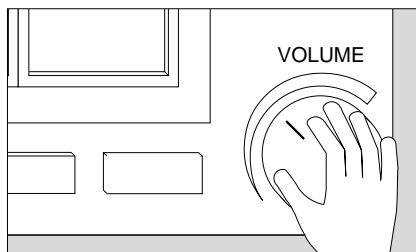
Español

## Funcionamiento

### FUNCIONAMIENTO



- 1 Ponga el micrófono en posición ON, y el receptor en el canal deseado A ó B.  
 → Asegúrese de que la selección de canales del micrófono corresponde a la del receptor.  
 → El indicador de encendido se ilumina. El indicador empieza a parpadear si el nivel de carga de la pila es bajo. En este caso debe cambiarse la pila.



- 2 Ajuste el volumen de su sistema de HiFi o karaoke al nivel deseado.

### Información medioambiental

**Se ha eliminado todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el embalaje se separe fácilmente en dos materiales: cartón y polietileno.**

**Esta unidad está formada por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Sírvase observar las normas locales respecto a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo antiguo.**



## Resolución de problemas

***Si hubiera algún fallo, compruebe, en primer lugar, los puntos detallados a continuación antes de llevar a reparar el aparato.***

***Si una vez seguidos estos consejos no pudiera solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.***

***ADVERTENCIA: No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía***

Problema	Solución
<b>No hay sonido</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Compruebe que el conector de CC está conectado correctamente al receptor y al enchufe de la red.</li> <li>– Compruebe que el micrófono está en la posición ON y que la selección de canal de micrófono coincide con la del receptor.</li> <li>– Compruebe que el cable de audio está conectado a la entrada de micrófono del sistema de HiFi o karaoke. Compruebe también si se ha seleccionado la fuente de audio apropiada.</li> <li>– La pila del micrófono se está agotando. Cámbiela por una pila nueva.</li> <li>– Ajuste el nivel de entrada de micrófono (si está disponible), así como el volumen de su sistema de HiFi o de karaoke.</li> </ul>
<b>Distorsión</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La pila del micrófono se está agotando. Cámbiela por una nueva.</li> <li>– Interferencias causadas por otro servicio de radio, seleccione el otro canal.</li> <li>– Asegúrese de que el volumen de la fuente de audio no esté puesto a un nivel demasiado alto. Reduzca el volumen.</li> <li>– No coloque el receptor o el micrófono cerca de lámparas fluorescentes.</li> <li>– Ajuste el nivel de entrada del micrófono (si está disponible) así como el volumen de su sistema de HiFi o de karaoke.</li> </ul>

Español

***El equipo de radio para aplicaciones de audio inalámbricas no está protegido contra interferencias de otros servicios por radio.***

# Especificaciones

# Normas

<b>Sistema:</b>	Radiofrecuencia
<b>Frecuencia de onda portadora:</b>	Canal A – 863.3 MHz Canal B – 863.7 MHz
<b>Modulación:</b>	Modulación de frecuencia (FM)
<b>Potencia de salida radiada:</b>	<10 m.Watios
<b>Alcance de transmisión:</b>	30 metros (en todas direcciones)

## Micrófono

<b>Fuente de alimentación:</b>	Pila de 9 V
<b>Fuente de alimentación de receptor de micrófono:</b>	12Volt/200mA DC
<b>Nivel de salida:</b>	<5mV
<b>Escala de frecuencias:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Sensibilidad:</b>	-55 dB
<b>Relación señal/ruido:</b>	> 60dB
<b>Distorsión:</b>	<0.5% THD

Español

## Normas Europeas

*Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con la directriz europea R&TTE 1999/5/EC.*

*De acuerdo con esta directriz, este producto puede comercializarse en los siguientes estados:*

### Directriz R&TTE 1999/5/EC

B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✗	F	✓
IRL	✓	I	✗	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

# Allgemeine Informationen

# Inhalt

## Gratuliere!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des besten drahtlosen HF/FM-Mikrofonsystems auf dem Markt. Philips setzt aktuellste drahtlose HF/FM-Technologie ein, um Ihnen völlige Bewegungsfreiheit zu bieten. Lästige Kabel und Drähte gehören der Vergangenheit an!

## WICHTIGER HINWEIS

**Bitte lesen Sie diese Anweisungen: Alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen sollten vor Benutzung des drahtlosen Mikrofonsystems gelesen werden.**

**Überprüfen Sie vor Anschluss an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild des Adapters angegebene Spannung der örtlichen Netzspannung entspricht.**

**Schalten Sie das FM-Mikrofon und den Empfänger bei Nichtgebrauch stets auf OFF (aus), um Energie zu sparen.**

**Nehmen Sie die Batterie aus dem Fach und ziehen Sie den Netzadapter, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.**

**Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.**

**Beugen Sie der Feuer- oder Stromschlaggefahr vor: setzen Sie diese Ausrüstung nicht etwa Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener, durch Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung verursachter Wärme aus.**

**Benutzen Sie ein etwas angefeuchtetes Ledertuch zur Reinigung des Gehäuses. Verwenden Sie keine Reiniger, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.**

**Funkausrüstung für drahtlose Audio-Anwendungen ist nicht vor Störungen durch andere Funksysteme geschützt.**

## Vorteile der aktuellsten drahtlosen HF/FM-Technologie von Philips

### Drahtlose Übertragung

das FM-Mikrofon überträgt Signale an den FM-Mikrofonempfänger ohne irgendwelche Kabel oder Drähte.

### Hochfrequenz-Funksignal

Hochfrequenz-Funksignale gewährleisten deutlichen, klaren Empfang.

### Keine Sichtlinie erforderlich

Signale durchdringen Türen, Wände, Fenster; nichts hindert die Übertragung.

### Dual-Betrieb

Sie können 2 FM-Mikrofonsätze im selben Raum zur selben Zeit - störungsfrei - benutzen, indem Sie zwischen Kanal A und B wählen.

### Leistungsstark und praktisch

unser FM-Mikrofon arbeitet mit einer 9 Volt-Alkalibatterie, und der Empfänger wird vom 12 Volt AC/DC-Adapter gespeist. Tauschen Sie einfach die Batterie gegen eine neue aus und setzen Sie das Spielen fort.

## Packungsinhalt

Ihr System besteht aus dem folgenden Zubehör:

- 1 x SBC MC 8702 Mikrofon (Sender)
- 1 x SBC MC 8705 Mikrofon (Empfänger)
- 1 x 12 Volt/200mA-Adapter SBC CS030/00
- 1 x mono Audiokabel (1m)
- 1 x 9 Volt-Batterie Typ 6LR61, SM544
- 1 x Adapter 3,5 mm <-> 6,3 mm

# Bedienelemente

## FM-Mikrofon

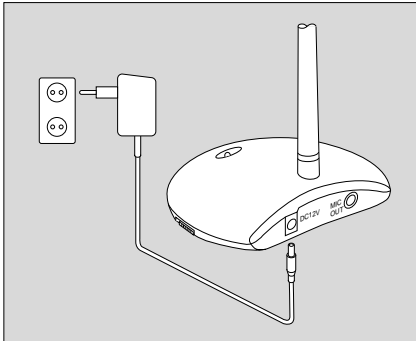
- 1 In Betrieb- (ON) und Batterie-Anzeige** – Anzeige: beginnt zu blinken, wenn Batterieleistung geschwächt ist. Daraufhin sollten Sie die Batterie wechseln.
- 2 Strom ein/aus (ON/OFF)
- 3 Kanalwahl (CH A/ CH B)

## FM-Mikrofonempfänger

- 4 Strom ein/aus (ON/OFF) und Kanalwahl (CH A / CH B)
- 5 In Betrieb-Anzeige (ON)
- 6 Mikrofonsignaleingang
- 7 Gleichstrom- (DC) Eingang

## Installation

### Empfänger-Stromversorgung



- 1 Stecken Sie den DC-Verbinder des AC/DC-Adapters in den 12 Volt DC-Eingang des FM-Mikrofonempfängers. Vergewissern Sie sich stets, dass die Nennspannung des Adapters mit der Netzspannung (Steckdose) übereinstimmt.
- 2 Schließen Sie den Adapter an das Stromnetz an.

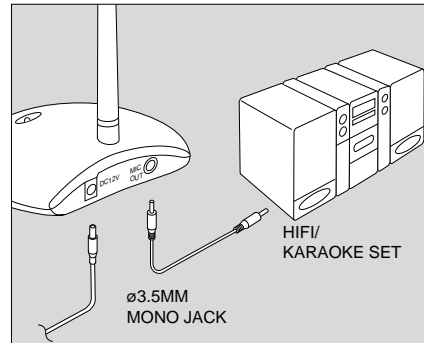
#### Hinweis:

- Benutzen Sie nur Philips SBC CS030/00 12 Volt/ 200mA AC/DC-Adapter.
- Ziehen Sie den Adapter bei Nichtgebrauch stets ab.

20

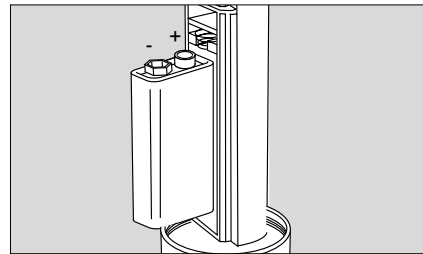
# Installation

## Audio-Anschlüsse



- 3 Stecken Sie das Hi-Fi-Audiokabel in den Mikrofonempfängerausgang und schließen Sie dies an den Mikrofoneingang Ihres HiFi- oder Karaoke-Systems an.  
→ Falls Ihre Audioquelle einen 6,3 mm-Mikrofoneingang hat, schließen Sie den mit dem Gerät mitgelieferten 3,5 mm / 6,3-Monoadapterstecker mm an.

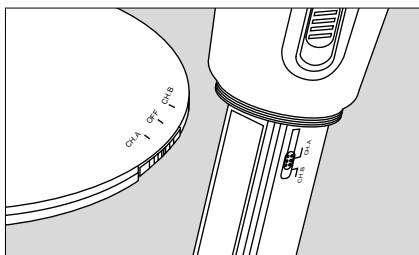
## Mikrofon-Stromversorgung



- 4 Legen Sie eine 9 Volt-Batterie in das Batteriefach des FM-Mikrofons ein, wobei die korrekte Polung lt. Darstellung zu beachten ist.

## Installation

### Kanalwahl

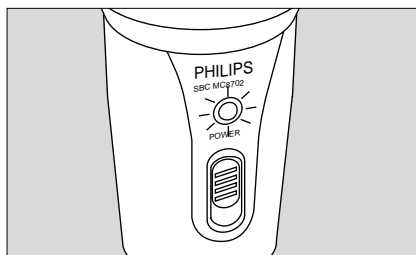


- 5 Wählen Sie den entsprechenden Kanal für das Mikrofon und den Empfänger. Der Vorwahlkanal ist Kanal A.

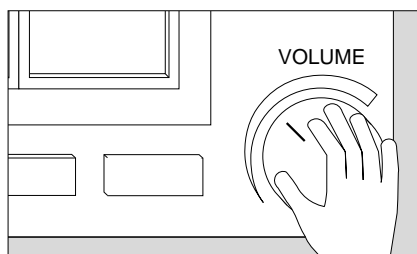
*Hinweis: Bei Benutzung von 2 drahtlosen FM-Mikrofonen im selben Raum ist einer der Mikrofonsätze auf Kanal B zu schalten.*

## Bedienung

### BEDIENUNG



- 1 Schalten Sie das Mikrofon auf ON und den Empfänger auf CH A oder CH B.  
 → Stellen Sie sicher, dass die Kanalwahl am Mikrofon mit dem Empfänger übereinstimmt.  
 → Die In-Betrieb-Anzeige leuchtet auf. Anzeige: beginnt zu blinken, wenn Batterieleistung geschwächt ist. Daraufhin sollten Sie die Batterie wechseln.



- 2 Stellen Sie die Lautstärke Ihres HIFI- oder Karaoke-Systems auf den gewünschten Pegel ein.

Deutsch

### Informationen zum Umweltschutz

**Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylen) aufteilbar ist.**

**Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.**

## Fehlersuche

**Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.**

**Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.**

**WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.**

Problem	Abhilfe
Kein Sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Prüfen, dass der DC-Verbinder richtig an den Empfänger und die Netzsteckdose angeschlossen ist.</li> <li>– Prüfen, dass sich das Mikrofon in der Position ON befindet und dass die Mikrofonkanalwahl mit dem Empfänger übereinstimmt.</li> <li>– Prüfen, dass das Audiokabel an den Mikrofoneingang des HiFi- oder Karaoke-Systems angeschlossen ist. Ferner prüfen, ob die entsprechende Audioquelle gewählt wurde.</li> <li>– Mikrofonbatterie geschwächt. Durch eine neue Batterie ersetzen.</li> <li>– Den Mikrofoneingangspiegel (falls möglich) sowie die Lautstärke an Ihrem HiFi- oder Karaoke-System einstellen.</li> </ul>
Verzerrung	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mikrofonbatterie geschwächt. Durch eine neue Batterie ersetzen.</li> <li>– Bei Störung durch einen anderen Funkdienst den anderen Kanal wählen.</li> <li>– Sicherstellen, dass die Lautstärke der Audioquelle nicht auf einen zu hohen Pegel eingestellt ist. Die Lautstärke verringern.</li> <li>– Den Empfänger bzw. das Mikrofon nicht in der Nähe von Leuchtstofflampen positionieren.</li> <li>– Den Mikrofoneingangspiegel (falls möglich) sowie die Lautstärke an Ihrem HiFi- oder Karaoke-System einstellen.</li> </ul>

**Radiokomponenten für drahtlose Audiogeräte sind nicht gegen Störungen durch andere Radios geschützt.**

## Technische Daten

## Vorschriften

<b>System:</b>	Hochfrequenz
<b>Trägerfrequenz:</b>	Kanal A – 863.3 MHz Kanal B – 863.7 MHz
<b>Modulation:</b>	Frequenzmodulation (FM)
<b>Strahlungsleistung:</b>	< 10m Watt
<b>Effektiver Übertragungsbereich:</b>	30 Meter (in alle Richtungen)

### Mikrofon

<b>Stromversorgung:</b>	9 Volt-Batterie
<b>Mikrofonempfänger-Netzteil:</b>	12Volt/200mA DC
<b>Ausgangspegel:</b>	< 5mV
<b>Frequenzbereich:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Empfindlichkeit::</b>	-55 dB
<b>Rauschabstand:</b>	> 60dB
<b>Verzerrung:</b>	< 0.5% THD

Deutsch

### Europäische Vorschriften

*Dieses Produkt wurde im Einklang mit der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG konstruiert, geprüft und hergestellt.*

*Lt. dieser Richtlinie kann dieses Produkt in den folgenden Ländern zur Anwendung kommen:*

#### R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG

B	✓	DK	✓	E	✓	GR	x	F	✓
IRL	✓	I	x	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

## Algemene informatie

## Inhoud

### Gefeliciteerd!

U heeft zojuist het beste RF/FM draadloze microfoonsysteem aangeschaft. Philips past de nieuwste RF/FM draadloze technologie toe waardoor u volledige bewegingsvrijheid heeft. Geen onhandige kabels en draden meer!

### BELANGRIJK

**Leest u deze gebruiksaanwijzing: alle veiligheids- en bedieningsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u het draadloze microfoonsysteem in gebruik neemt.**

**Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u aansluit op de netvoeding.**

**Schakel de FM-microfoon en de ontvanger altijd in de stand OFF (uit) als u deze niet gebruikt om zo energie te besparen.**

**Verwijder de batterij uit het batterijvak en haal de adapter uit het stopcontact als u het systeem langere tijd niet gebruikt.**

**Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.**

**Voorkom het risico op brand en een elektrische schok: bescherm dit apparaat tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen, zoals bij verwarmingsapparatuur of in de felle zon.**

**U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.**

**Radio-apparatuur voor audiotoeepassingen is niet beschermd tegen storing van andere radiobronnen.**

### De voordelen van de nieuwste RF/FM draadloze technologie van Philips

#### Draadloos zenden

de FM-microfoon zendt signalen naar de FM-microfoonontvanger zonder gebruik van kabels of draden.

#### Hoogfrequent radiosignaal

hoogfrequente radiosignalen garanderen een heldere en zuivere ontvangst.

#### Ontvanger hoeft niet binnen het gezichtsveld te staan

de signalen gaan door deuren, muren, ramen; niets staat het zenden in de weg.

#### Dubbele bediening

u kunt zonder storing 2 FM-microfoonsets tegelijkertijd gebruiken in dezelfde ruimte door te kiezen tussen kanaal A en B.

#### Krachtig en handig

de FM-microfoon werkt op een 9-volt-alkalinebatterij en de ontvanger wordt gevoed via de 12-volt-AC/DC-adapter. De batterij kan gewoon tijdens het gebruik door een nieuwe worden vervangen.

### Inhoud van de verpakking

Uw systeem bestaat uit de volgende onderdelen:

- 1 x microfoon SBC MC8702
- 1 x microfoonontvanger SBC MC8705
- 1 x 12-volt / 200mA-adapter SBC CS030/00
- 1 x mono audiokabel (1m)
- 1 x 9-volt-batterij, type 6LR61, SM544
- 1 x 3,5 mm- tot 6,3 mm-adapter



# Schakelaars

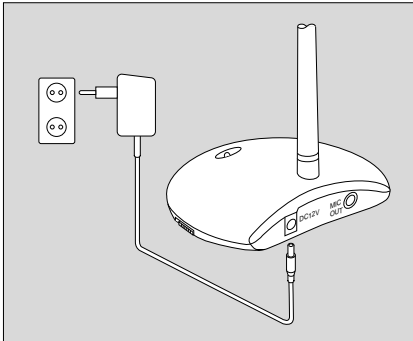
# Installatie

## FM-microfoon

- Aan/uit-indicator (ON) en batterij-indicator** – Indicator: begint te knipperen als de batterij bijna leeg is. U dient de batterij dan te vervangen.
  - In/uitschakelen (ON/OFF)
  - Kanaal kiezen (CH A/ CH B)
- ## FM-microfoonontvanger
- In/uitschakelen (ON/OFF) en kanaal kiezen (CH A / CH B)
  - Aan/uit-indicator (ON)
  - Signaaluitgang van de microfoon
  - DC-voedingsingang

## Installatie

### Voeding van de ontvanger

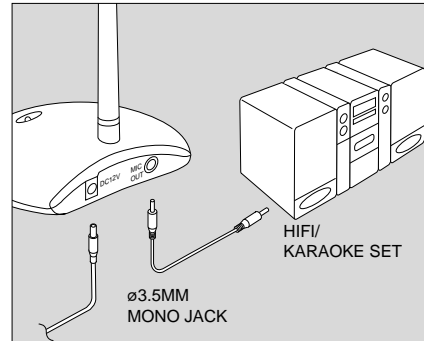


- Sluit de DC-stekker van de AC/DC-adapter aan op de 12-volt-DC-ingang van de FM-microfoonontvanger. Controleer altijd eerst of de nominale netspanning van de adapter overeenkomt met de netspanning op het stopcontact.
- Steek de adapter in het stopcontact.

#### Opmerking:

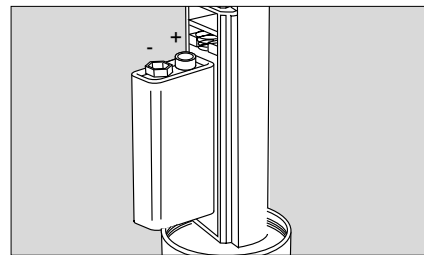
- Gebruik enkel de Philips SBC CS030/00 12 volt/ 200mA AC/DC-adapter.
- Haal de adapter altijd uit het stopcontact als u deze niet gebruikt.

## Audioaansluitingen



- Sluit de hifi-audiokabel aan op de uitgang van de microfoonontvanger en verbind met de microfooningang van uw hifi- of karaoke-systeem.  
→ Als uw audioapparaat een 6,3 mm-microfooningang heeft, sluit dan de stekker aan van de 3,5 mm- tot 6,3 mm-monoadapter, die bijgeleverd is bij het apparaat.

## Voeding van de microfoon

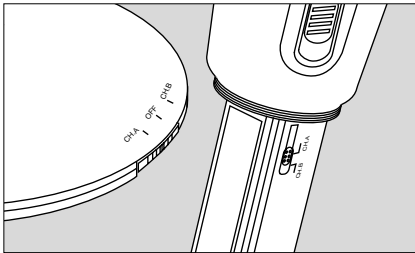


- Plaats een 9-volt-batterij in het batterijvak van de FM-microfoon, met de juiste polariteit zoals aangegeven.

## Installatie

## Bediening

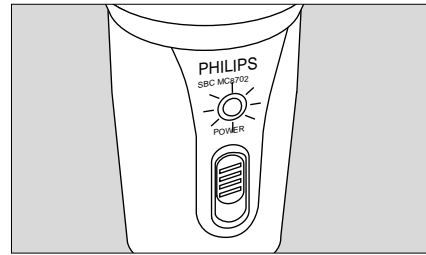
### Kiezen van het kanaal



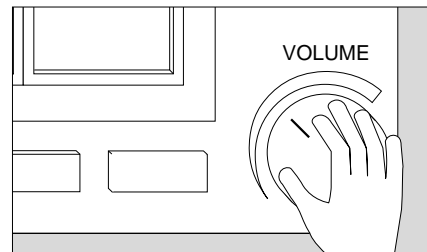
- 5 Kies het juiste kanaal voor de microfoon en de ontvanger. Het kanaal staat standaard op kanaal A ingesteld.

*Opmerking: Wanneer u 2 FM draadloze microfoons gebruikt in dezelfde ruimte, zet dan één van de microfoonsets op kanaal B.*

### BEDIENING



- 1 Schakel de microfoon op ON en de ontvanger op CH A of CH B.  
 → Let erop dat het gekozen kanaal op de microfoon overeenkomt met die op de ontvanger.  
 → De aan/uit-indicator begint te branden. Indicator: begint te knipperen als de batterij bijna leeg is. U dient de batterij dan te vervangen.



- 2 Stel het volume van uw hifi- of karaoke-systeem naar wens in.

### Met het oog op het milieu

**Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee materialen te scheiden is: karton en polyethyleen.**

**Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.**

## Verhelpen van storingen

**Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het systeem in reparatie geeft.**

**Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.**

**WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het systeem te repareren want dan vervalt de garantie.**

Probleem	Oplossing
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Controleer of de DC-stekker op de juiste manier aangesloten is op de ontvanger en het stopcontact.</li> <li>– Controleer of de microfoon op ON staat en of hetzelfde kanaal gekozen is op de microfoon en de ontvanger.</li> <li>– Controleer of de audiokabel aangesloten is op de microfooningang van het hifi- of karaoke-systeem. Controleer ook of het juiste audioapparaat gekozen is.</li> <li>– De batterij van de microfoon is bijna leeg. Vervang door een nieuwe batterij.</li> <li>– Stel het ingangsniveau van de microfoon in (indien beschikbaar) en stel ook het volume in op uw hifi- of karaoke-systeem.</li> </ul>
Vervormd geluid	<ul style="list-style-type: none"> <li>– De batterij van de microfoon is bijna leeg. Vervang door een nieuwe batterij.</li> <li>– Storing van andere radioapparatuur; kies het andere kanaal.</li> <li>– Zorg ervoor dat het volume van het audioapparaat niet op een te hoog niveau staat. Zet het volume zachter.</li> <li>– Plaats de ontvanger of de microfoon niet in de buurt van tl-lampen.</li> <li>– Stel het ingangsniveau van de microfoon in (indien beschikbaar) en stel ook het volume in op uw hifi- of karaoke-systeem.</li> </ul>

**De radio's in draadloze audioapparatuur zijn niet beschermd tegen storing veroorzaakt door andere radio's.**

## Technische gegevens

## Voorschriften

<b>Systeem:</b>	Radiofrequent
<b>Zendfrequentie:</b>	Kanaal A – 863.3 MHz Kanaal B – 863.7 MHz
<b>Modulatie:</b>	Frequentiemodulatie (FM)
<b>Zendvermogen:</b>	<10m Watt
<b>Effectief zendbereik:</b>	30 meter ( omni-directioneel)

### Microfoon

<b>Voeding:</b>	9 Volt Batterij
<b>Voeding microfoonontvanger:</b>	12Volt/200mA DC
<b>Uitgangsniveau:</b>	<5mV
<b>Frequentiebereik:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Gevoeligheid:</b>	-55 dB
<b>Signaal/ruis-verhouding:</b>	> 60dB
<b>Vervorming:</b>	<0.5% THD

Nederlands

### Europese Voorschriften

*Dit product is ontworpen, getest en gefabriceerd volgens de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.*

*Conform deze richtlijn kan het product in de volgende landen voor service aangeboden worden:*

### R&TTE-richtlijn 1999/5/EC

B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✗	F ✓
IRL ✓	I ✗	L ✓	NL ✓	A ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK ✓	N ✓
D ✓	CH ✓			

## Informazioni generali

## Indice

### Congratulazioni!

Avete appena acquistato il migliore sistema di microfono senza fili FR/FM. La Philips usa la più recente tecnologia senza fili FR/FM al fine di darvi completa libertà di movimento. Non più ingombranti cavi e fili!

### IMPORTANTE

**Leggete queste istruzioni: Prima di usare il sistema di microfono senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.**

**Controllare che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale prima di collegare all'alimentazione di rete.**

**Impostare sempre il microfono FM ed il ricevitore alla posizione OFF (spento) quando non in uso, per risparmiare energia.**

**Togliere la batteria dallo scomparto e scollegare l'adattatore dalla rete se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo.**

**Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi si raccomanda di smaltirle nel modo adeguato.**

**Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.**

**Usare un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento. Non usare detersivo che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.**

**Apparecchi radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provenienti da altri servizi radio.**

### Vantaggi della più recente tecnologia senza fili FR/FM

#### Trasmissione senza fili

il microfono FM trasmette segnali al ricevitore del detto microfono senza usare cavi o fili.

#### Segnale radio ad alta frequenza

segnali radio ad alta frequenza producono una chiara ed acuta ricezione.

#### Non si richiede nessuna linea di veduta

i segnali penetrano attraverso porte, pareti, finestre; nessuna cosa presenta un ostacolo per la trasmissione.

#### Doppia operazione

si possono usare 2 microfoni FM nella stessa stanza allo stesso tempo, senza nessuna interferenza.

#### Potente convenienza

il nostro microfono FM funziona con una batteria alcalina di 9 Volt, mentre il ricevitore viene alimentato dall'adattatore CA/CC di 12 Volt. Basta semplicemente sostituire la batteria con una nuova e continuare ad operare

### Contenuto della scatola

Il sistema consiste dei seguenti accessori:

- 1 x Microfono SBC MC8702
- 1 x Ricevitore del microfono SBC MC8705
- 1 x Adattatore SBC CS030/00 di 12Volt/200mA
- 1 x Cavo audio
- 1 x Batteria di 9 Volt, tipo 6LR61, SM544
- 1 x Adattatore mono da 3,5 a 6,3 mm

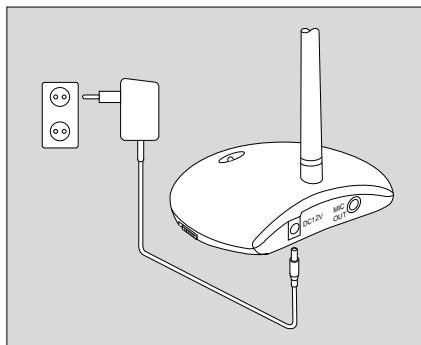
## Comandi

### Microfono FM

- 1 Indicatore di alimentazione inserita (ON) e della batteria** – Indicatore: inizia a lampeggiare se la batteria è scarica. Quindi la batteria deve essere sostituita.
  - Alimentazione inserita/disinserita (ON/OFF)
  - Selezione di canale (CH A/CH B)
- ### Ricevitore microfono FM
- Alimentazione inserita/disinserita (ON/OFF) e selezione di canale (CH A / CH B)
  - Indicatore di alimentazione inserita (ON)
  - Uscita segnale microfono
  - Ingresso alimentazione CC

## Installazione

### Alimentazione del ricevitore



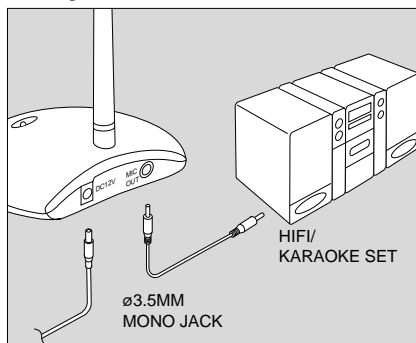
- Inserire il connettore CC dell'adattatore CA/CC nell'ingresso di 12 Volt CC del ricevitore del microfono FM. Assicurarsi sempre che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.
- Collegare l'adattatore all'alimentazione di rete.

#### Nota:

- Usare soltanto adattatore Philips SBC CS030/00 di 12 volt/ 200mA CA/CC.
- Scollegare sempre l'adattatore quando non è in uso.

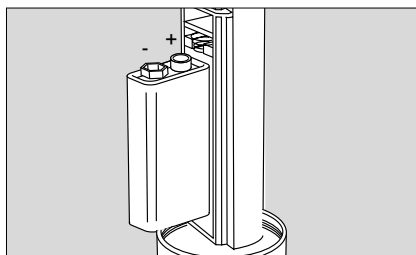
## Installation

### Collegamenti audio



- Inserire il cavo audio Hi-Fi nell'uscita del ricevitore del microfono e collegarlo all'ingresso del microfono del sistema Hi-Fi o karaoke.  
→ In caso la sorgente di audio abbia un ingresso di microfono di 6,3 mm, collegare la spina di 3,5 mm a quella di 6,3 mm mono, fornita con l'apparecchio.

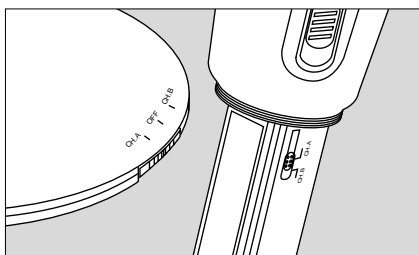
### Alimentazione del microfono



- Inserire una batteria di 9 Volt nello scomparto del microfono FM, con la corretta polarità come illustrato.

## Installation

### Selezione del canale

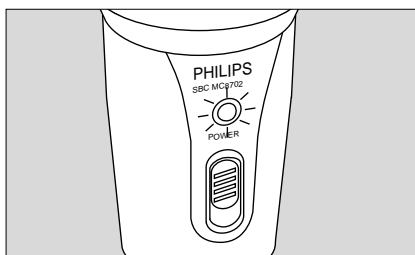


- 5 Selezionare l'appropriato canale per il microfono e per il ricevitore. Il canale preselezionato è canale A.

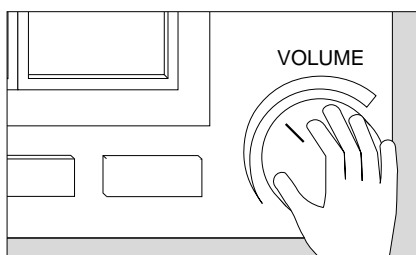
*Nota: Quando si usano 2 microfoni senza fili FM nella stessa stanza, spegnere uno dei microfoni al canale B.*

## Funzionamento

### FUNZIONAMENTO



- 1 Portare il microfono a ON, ed il ricevitore a CH A o CH B.  
 → Assicurarsi che la selezione del canale del microfono corrisponda al ricevitore.  
 → Si accenderà l'indicatore dell'alimentazione. Indicatore: inizia a lampeggiare se la batteria è scarica. Quindi la batteria deve essere sostituita.



- 2 Regolare il volume del sistema Hi-Fi o karaoke al volume desiderato.

### Informazione ecologica

**Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.**

**L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata. Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.**

## Rettifica dei Guasti

***In caso di guasto, prima di portare l'apparecchio a riparare, controllare i punti sottoelencati.***

***Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.***

***AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio; tali interventi annullano la garanzia.***

Problema	Rimedio
<b>Assenza di suono</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Controllare che il connettore CC sia collegato correttamente al ricevitore ed alla presa di rete.</li> <li>– Controllare che il microfono sia alla posizione ON e che la selezione del canale del microfono sia pari a quello del ricevitore.</li> <li>– Controllare che il cavo audio sia collegato all'ingresso del microfono del sistema Hi-Fi o karaoke. Controllare anche che sia stata selezionata l'appropriata sorgente audio.</li> <li>– La batteria del microfono è scarica. Sostituire con una nuova batteria.</li> <li>– Regolare il livello d'ingresso del microfono (se disponibile) come pure il volume dell'HiFi o il sistema karaoke.</li> </ul>
<b>Distorsione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La batteria del microfono è scarica. Sostituire con una nuova batteria.</li> <li>– Interferenze da altri servizi radio, selezionare un altro canale.</li> <li>– Assicurarsi che il volume della sorgente audio non sia stato impostato ad un livello troppo alto. Ridurre il volume.</li> <li>– Non posizionare il ricevitore o il microfono vicino a lampade fluorescenti.</li> <li>– Regolare il livello d'ingresso del microfono (se disponibile) come pure il volume dell'HiFi o il sistema karaoke.</li> </ul>

***L'apparecchiatura audio utilizzata in applicazioni senza fili non è protetta contro le interferenze causate da altre apparecchiature radio.***



## Caratteristiche

## Regolazioni

<b>Sistema:</b>	Frequenza radio
<b>Frequenza di trasmissione:</b>	Canale A – 863.3 MHz Canale B – 863.7 MHz
<b>Modulazione:</b>	Modulazione di Frequenza (FM)
<b>Potenza di uscita irradiata:</b>	<10m Watt
<b>Gamma di trasmissione effettiva:</b>	30 metri (omnidirezionale)

### Microfono

<b>Alimentazione:</b>	Batteria di 9 Volt
<b>Alimentazione del ricevitore del microfono:</b>	Corrente CC di 12Volt/200mA
<b>Livello di uscita:</b>	<5mV
<b>Gamma della frequenza:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Sensibilità:</b>	-55 dB
<b>Rapporto Segnale/Rumore:</b>	> 60dB
<b>Distorsione:</b>	<0.5% THD

### Regolazioni Europee

*Questo prodotto è stato progettato, collaudato e prodotto secondo la direttiva europea R&TTE 1999/5CE.*

*Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:*

#### Direttiva R&TTE 1999/5/CE

B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✗	F	✓
IRL	✓	I	✗	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

Italiano

## Informação geral

## Índice

### Parabéns!

Acaba de comprar o melhor sistema de microfone RF/FM sem fios. A Philips utiliza a mais recente tecnologia RF/FM sem fios para lhe proporcionar uma completa liberdade de movimentos. Acabaram-se os cabos e fios incómodos!

### IMPORTANTE

**Leia estas instruções: Deve ler todas as instruções relativas a segurança e utilização antes de usar o sistema de microfone sem fios.**

**Verifique se a tensão indicada na placa de tipo do transformador corresponde à tensão da rede local antes de o ligar à tomada da rede.**

**Coloque sempre o microfone FM e o receptor na posição OFF (desligado) quando não estiver a usá-los, para poupar energia.**

**Tire a pilha do compartimento e desligue o transformador da tomada se não vai utilizar o sistema senão passado um período longo.**

**As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.**

**Evite incêndios ou o perigo de choque: não exponha o equipamento a humidade, chuva, areia, ou a calor excessivo provocado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol.**

**Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa. Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, soluções alcoólicas, amoníaco ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar a caixa.**

**O equipamento de rádio destinado a aplicações de áudio sem fios não está protegido contra perturbações provocadas por outros serviços de rádio.**

### Benefícios da mais recente tecnologia sem fios RF/FM da Philips

#### Transmissão sem fios

o microfone FM transmite sinais para o receptor de microfone FM sem utilizar quaisquer cabos nem fios.

#### Sinal de rádio de alta frequência

os sinais de rádio de alta frequência proporcionam uma recepção nítida e cristalina.

#### Não é necessária qualquer linha de visão

o sinal atravessa portas, paredes, janelas; nada põe qualquer obstáculo à transmissão.

#### Funcionamento duplo

pode usar 2 microfones FM na mesma sala, ao mesmo tempo, sem interferência, seleccionando de entre os canais A e B.

#### Poderosamente conveniente

o nosso microfone FM funciona com uma pilha alcalina de 9 volts e o receptor é alimentado pelo transformador CA/CC de 12 volts. Substitua simplesmente a pilha por outra nova e continue o que estava a fazer.

### Conteúdo da caixa

O seu sistema consiste nos seguintes acessórios:

- 1 x microfone SBC MC8702
- 1 x receptor de microfone SBC MC8705
- 1 x transformador SBC CS030/00 de 12 volts / 200mA
- 1 x mono cabo de áudio (1m)
- 1 x pilha de 9 volts tipo 6LR61, SM544
- 1 x adaptador de 3,5 mm para 6,3 mm

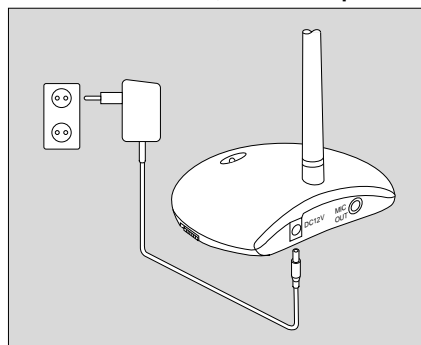
## Comandos

### Microfone FM

- 1 **Indicador de corrente (ON) e da pilha** – Indicador: começa a piscar quando o nível da pilha está baixo. Deve então substituir a pilha.
  - 2 Ligar/desligar (ON/OFF)
  - 3 Selecção de canal (CH A/ CH B)
- ### Receptor do microfone FM
- 4 Ligar/desligar (ON/OFF) e selecção de canal (CH A / CH B)
  - 5 Indicador de corrente (ON)
  - 6 Saída de sinal do microfone
  - 7 Entrada de corrente CC

## Instalação

### Fonte de alimentação do receptor



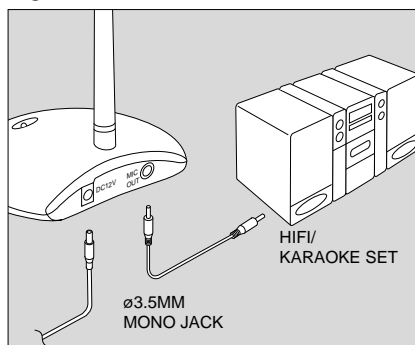
- 1 Introduza o conector CC do transformador CA/CC na entrada CC de 12 volts do receptor de microfone FM. Certifique-se sempre de que a tensão nominal do transformador corresponde à da tomada da rede de alimentação.
- 2 Ligue o transformador à rede de alimentação.

#### Nota:

- Utilize apenas o transformador Philips SBC CS030/00 de 12 volts/200mA CA/CC.
- Desligue sempre o transformador quando não estiver a usá-lo.

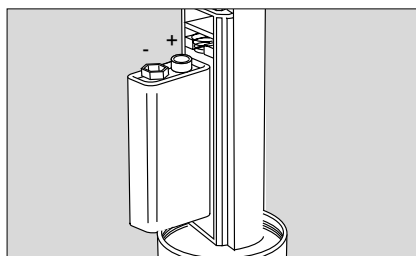
## Instalação

### Ligações de áudio



- 3 Introduza o cabo de áudio Hi-Fi na saída do receptor de microfone e ligue à entrada de microfone do seu sistema Hi-Fi ou karaoke.  
→ Caso a sua fonte de áudio tenha uma entrada de microfone de 6,3 mm, ligue a ficha do adaptador mono de 3,5 mm para 6,3 mm, fornecido com o aparelho.

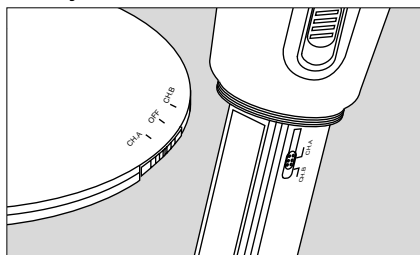
### Fonte de alimentação do microfone



- 4 Coloque uma pilha de 9 volts no compartimento da pilha do microfone FM, com a polaridade correcta conforme indicada.

## Instalação

### Seleção do canal

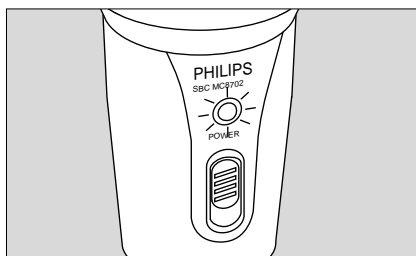


- 5 Seleccione o canal apropriado para o microfone e receptor. O canal predefinido é o canal A.

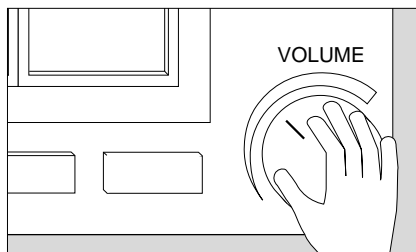
*Nota: Quando utilizar 2 microfones FM sem fios na mesma sala, ligue um dos microfones para o canal B.*

## Funcionamento

### FUNCIONAMENTO



- 1 Coloque o microfone em ON e o receptor em CH A ou CH B.  
 → Certifique-se de que a selecção de canal do microfone corresponde à do receptor.  
 → O indicador de corrente acende.  
 Indicador: começa a piscar quando o nível da pilha está baixo. Deve então substituir a pilha.



- 2 Regule o volume do sistema Hi-Fi ou karaoke para o nível desejado.

### Informação relativa ao ambiente

**Foi omitido todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário. Fizemos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em dois materiais: cartão e polietileno.**

**A unidade consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.**

## Resolução de problemas

**Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação.**

**Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o revendedor ou o centro encarregado da assistência.**

**ATENÇÃO: Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidaria a garantia.**

Problema	Solução
<b>Não há som</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Certifique-se de que o conector CC está correctamente ligado ao receptor e à tomada da rede de alimentação.</li> <li>– Certifique-se de que o microfone se encontra na posição ON e que a selecção de canal do microfone corresponde à do receptor.</li> <li>– Verifique se o cabo áudio está ligado à entrada de microfone do sistema Hi-Fi ou karaoke. Verifique também se foi seleccionada a fonte de áudio apropriada.</li> <li>– A pilha do microfone está a ficar fraca. Substitua-a por uma pilha nova.</li> <li>– Ajuste o nível de entrada do microfone (se possível) bem como o volume do seu sistema Hi-Fi ou karaoke.</li> </ul>
<b>Distorção</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A pilha do microfone está a ficar fraca. Substitua-a por uma pilha nova.</li> <li>– Interferência de outro serviço de rádio. Selecciono o outro canal.</li> <li>– Certifique-se de que o volume da fonte de áudio não está demasiado alto. Baixe o volume.</li> <li>– Não coloque o receptor ou o microfone perto de lâmpadas fluorescentes.</li> <li>– Ajuste o nível de entrada do microfone (se possível) bem como o volume do seu sistema Hi-Fi ou karaoke.</li> </ul>

**Aparelhos radiofónicos para aplicações audio sem fio não são protegidos contra interferência provenientes de outros serviços radiofónicos.**

## Especificações

## Regulamentações

<b>Sistema:</b>	Radiofrequência
<b>Frequência portadora:</b>	Canal A – 863.3 MHz Canal B – 863.7 MHz
<b>Modulação:</b>	Modulação de Frequência (FM)
<b>Potência de saída irradiada:</b>	<10m Watt
<b>Alcance de transmissão efectivo:</b>	30 metros (omnidireccional)

### Microfone

<b>Fonte de alimentação:</b>	Pilha de 9 volts
<b>Fonte de alimentação do receptor do microfone:</b>	12Volt/200mA DC
<b>Nível de saída:</b>	<5mV
<b>Gama de frequências:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Sensibilidade:</b>	-55 dB
<b>Relação sinal/ruído:</b>	> 60dB
<b>Distorção:</b>	<0.5% THD

### Regulamentações Europeias

*Este produto foi concebido, testado e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE.*

*De acordo com esta directiva, este produto pode ser colocado ao serviço nos seguintes estados:*

#### Directiva R&TTE 1999/5/CE

B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✗	F	✓
IRL	✓	I	✗	L	✓	NL	✓	A	✓
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓
D	✓	CH	✓						

## Generelle informationer

### Tillykke!

Du har lige købt det bedste RF/FM-trådløse mikrofonsystem. Philips anvender den nyeste RF/FM-trådløse teknologi for at give dig komplet bevægelsesfrihed. Ikke flere besværlige kabler og ledninger!

### VIGTIGT

**Læs denne brugsanvisning: Alle sikkerheds- og betjeningsanvisninger skal gennemlæses, før det trådløse mikrofonsystem tages i brug.**

**Kontrollér, om spændingen, der er vist på typeskiltet på adapteren, svarer til den lokale lysnetspænding, før strømforsyningen tilsluttes.**

**Sæt altid FM-mikrofonen og receiveren på OFF (slukket), når de ikke er i brug for at spare energi.**

**Hvis systemet ikke skal anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud af mikrofonen og adapteren afbrydes fra lysnetforsyningen.**

**Batterier indeholder kemiske stoffer, så de skal bortskaffes på forsvarlig måde.**

**Undgå risiko for brand eller elektriske stød: Dette udstyr må ikke udsættes for fugt, regn, sand eller stærk varme fra radiatorer eller direkte sollys.**

**Mikrofonen rengøres med et let fugtig klud. Der må ikke benyttes rengøringsmidler, der indeholder alkohol, sprit, ammoniak eller skurende midler, da disse kan beskadige mikrofonhuset.**

**Radioudstyr til trådløse audioanvendelser er ikke beskyttet mod forstyrrelser fra andre radioapparater.**

## Indholdsfortegnelse

### Fordele ved Philips' seneste RF/FM-trådløse teknologi

#### Trådløs transmission

FM-mikrofonen sender signaler til FM-mikrofonreceiveren uden brug af kabler eller ledninger.

#### Højfrekvens radiosignal

højfrekvens radiosignaler giver klar, skarp modtagelse.

#### Det er ikke nødvendigt, at de er inden for synsline

signalerne passerer gennem døre, vægge, vinduer; intet er en hindring for transmissionen.

#### Dobbelt funktion

Du kan bruge 2 FM-mikrofoner samtidigt i samme rum, uden at de forstyrrer hinanden, ved at vælge mellem kanal A og B.

#### Fantastisk bekvemt

FM-mikrofonen drives af et 9-volts alkaline-batteri, og receiveren drives af en 12-volts AC/DC-adapter. Udskift blot batteriet med et nyt, og fortsæt med at spille.

### Æskens indhold

Systemet består af følgende tilbehør:

- 1 x SBC MC8702 mikrofon
- 1 x SBC MC8705 mikrofonreceiver
- 1 x SBC CS030/00 12-volts / 200mA adapter
- 1 x mono audiokabel (1m)
- 1 x 9-volts batteri, type 6LR61, SM544
- 1 x 3,5 mm til 6,3 mm adapter

# Kontrolknapper

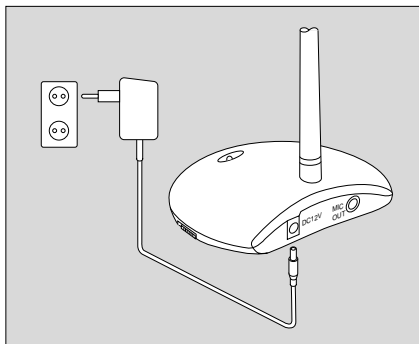
# Installation

## FM-mikrofon

- 1 Indikator for strøm tændt (ON) og batteri** – Indikator: begynder at blinke, hvis batteriet er ved at være opbrugt. Batteriet skal så udskiftes.
  - Strøm tændt/slukket (ON/OFF)
  - Kanalvalg (CH A / CH B)
- ## FM-mikrofonreceiver
- Strøm tændt/slukket (ON/OFF) og kanalvalg (CH A / CH B)
  - Indikator for strøm tændt (ON)
  - Mikrofonsignaludgang
  - DC-strømindgang

## Installation

### Strømforsyning til receiver

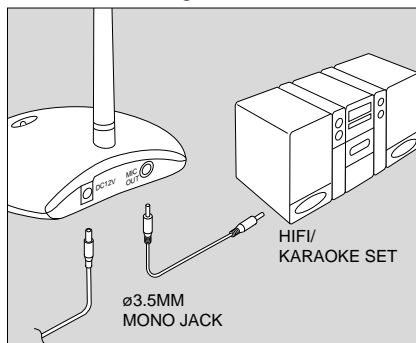


- Sæt AC/DC-adapterens DC-stik ind i 12-volts DC-indgangen på FM-mikrofonreceiveren. Kontrollér altid, at adapterens nominelle spænding svarer til den lokale lysnetspænding.
- Tilslut adapteren til lysnetforsyningen.

#### Bemærk:

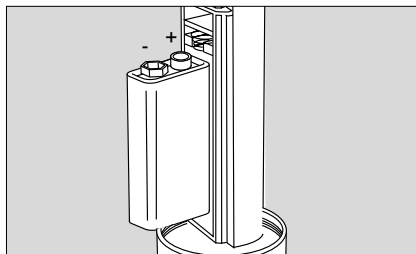
- Brug kun Philips SBC CS030/00 12-volts/ 200 mA AC/DC-adapter.
- Når adapteren ikke er i brug, skal dens stik altid tages ud af stikkontakten.

## Audio-tilslutninger



- Sæt Hi-Fi audiokablet ind i mikrofonreceiverudgangen, og tilslut det til mikrofonindgangen på HiFi eller karoke-systemet.  
→ Hvis audio-kilden har en 6,3 mm mikrofonindgang, tilsluttes det 3,5 mm til 6,3 mm mono-adapterstik, som følger med sættet.

## Strømforsyning til mikrofon

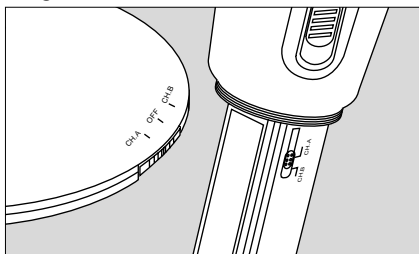


- Sæt et 9-volts batteri ind i FM-mikrofonens batterirum. Sørg for, at batteriet vender korrekt som vist.



## Installation

### Valg af kanal

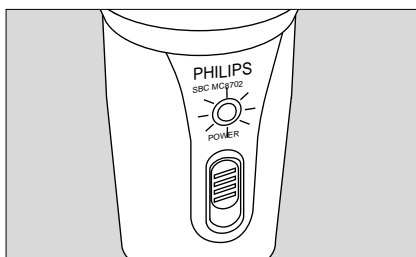


- 5 Vælg den pågældende kanal for mikrofonen og receiveren. Den forvalgte kanal er kanal A.

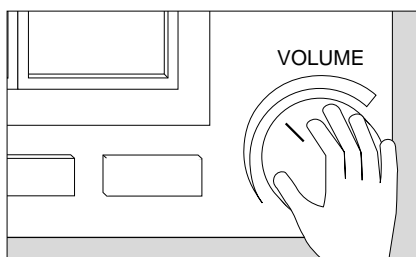
*Bemærk: Når der anvendes 2 FM-trådløse mikrofoner i samme rum, skal et af mikrofonsettene indstilles på kanal B.*

## Betjening

### BETJENING



- 1 Sæt mikrofonen på ON, og receiveren på CH A eller CH B.  
 → Kontrollér, at mikrofonen er indstillet på samme kanal som receiveren.  
 → Strømindikatoren lyser. Indikator: begynder at blinke, hvis batteriet er ved at være opbrugt. Batteriet skal så udskiftes.



- 2 Indstil lydstyrken på HiFi eller karaoke-systemet på det ønskede niveau.

### Miljøinformation

**Alt overflødigt indpakningsmateriale er blevet udeladt. Vi har gjort vores bedste for at gøre det så nemt som muligt at skille emballagen i tre enkelte materialer: pap og polyethylen.**

**Dit apparat består af materialer, som kan genbruges, hvis det skilles ad af et specialfirma. Du bedes overholde de lokale forskrifter med hensyn til bortskaffelse af indpakningsmateriale, opbrugte batterier og kasseret udstyr.**

## Problemløsning

**Hvis der opstår en fejl, skal du først checke nedenstående punkter, før du indleverer apparatet til reparation.**

**Hvis du ikke kan løse et problem ved at følge disse forslag, skal du spørge din forhandler eller dit servicecenter til råds.**

**ADVARSEL: Du må under ingen omstændigheder prøve at reparere apparatet selv, da dette vil medføre, at garantien bortfalder.**

Problem	Afhjælpning
Ingen lyd	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollér, at DC-stikket er tilsluttet korrekt til receiveren og stikkontakten.</li> <li>– Kontrollér, at mikrofonen er indstillet på ON, og at mikrofonen er indstillet på samme kanal som receiveren.</li> <li>– Kontrollér, at audiokablet er tilsluttet mikrofonindgangen på HiFi eller karaoke-systemet. Kontrollér også, at den korrekte audio-kilde er valgt.</li> <li>– Batteriet i mikrofonen er ved at være opbrugt. Sæt et nyt batteri i.</li> <li>– Indstil mikrofonens indgangsniveau (hvis muligt) samt lydstyrken på HiFi- eller karaoke- systemet.</li> </ul>
Forvrængning	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Batteriet i mikrofonen er ved at være opbrugt. Sæt et nyt batteri i.</li> <li>– Er der forstyrrelser fra andre radioapparater, vælges den anden kanal.</li> <li>– Kontrollér, at audio-kildens lydstyrke ikke er indstillet for højt. Reducér lydstyrken.</li> <li>– Anbring ikke receiveren eller mikrofonen i nærheden af lysstofrør.</li> <li>– Indstil mikrofonens indgangsniveau (hvis muligt) samt lydstyrken på HiFi- eller karaoke- systemet.</li> </ul>

## Specifikationer

## Lovgivning

<b>System:</b>	Radiofrekvens
<b>Bærebølgefrequens:</b>	Kanal A – 863.3 MHz Kanal B – 863.7 MHz
<b>Modulation:</b>	Frekvensmodulation (FM)
<b>Udstrålet udgangseffekt:</b>	<10m Watt
<b>Effektivt transmissionsområde:</b>	30 meter (i alle retninger)

### Mikrofon

<b>Strømforsyning:</b>	9-volts batteri
<b>Mikrofonreceivers strømforsyning:</b>	12Volt/200mA DC
<b>Udgangsniveau:</b>	<5mV
<b>Frekvensgang:</b>	80 – 10,000Hz
<b>Følsomhed::</b>	-55 dB
<b>Signal/støjforhold:</b>	> 60dB
<b>Forvrængning:</b>	<0.5% THD

### EU-lovgivning

*Dette produkt er konstrueret, afprøvet og fremstillet i henhold til Rådets direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.*

*I henhold til dette direktiv kan dette produkt anvendes i følgende lande:*

*Direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.*

B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✗	F ✓
IRL ✓	I ✗	L ✓	NL ✓	A ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK ✓	N ✓
D ✓	CH ✓			